አምላክ

subst. ; est formâ pl., (vid. Dillmann 1857 § 131,2) sine dubio a singulari deperdito መልክ ፡ [coll. hebr. מֶלֶךְ et arab. مَلِكٌ et ٱلْمَلِكُ, quae et ipsa de Deo usurpantur] derivatum est, et *dominos* , *dominatores* significat: deinde in notionem *divini numinis* (sive in pluribus Deis sive in unico Deo contineri putetur) abiit, denique apud Abyssinos ad Christianam religionem conversos (pariter atque אֱלֹהִים apud Hebraeos) singularis significationem accepit. **1)** *Deus* , ὁ θεός. Est generale Dei veri nomen (sicut אֱלֹהִים, ܐܠܳܗܳܐ, ٱللّٰه): speciale ejus nomen, unâ cum monotheismo ad Abyssinis acceptum, est እግዚአብሔር ፡ (יְהוָה, ὁ Κύριος); quae duo nomina saepius componuntur እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ut Gen. 6,13; Gen. 6,22; Gen. 7,5 al. Et statum constructum et accusativum admittit, sicut alia nomina appellativa: አምላከ ፡ Ruth 1,16; አምላካ ፡ ለሕይወትየ ፡ Sir. 23,4; አምላከ ፡ ዓለም ፡ Hen. 1,3; አምላከ ፡ ሰማይ ፡ 2 Esr. 11,4; Ex. 3,6; {DiL.0152} Ex. 7,1; c. ኦ ፡ Vocativi conjunctum nonnumquam: አምላኮ ፡ Num. 16,22; Num. 27,16. Is, cujus vel cui Deus Deus est, praepositione ለ ፡ introduci potest, ut አምላክ ፡ ለኵሉ ፡ ዘሥጋ ፡ Jer. 39,27; at multo frequentius ope status contructi vel Genitivi. Pronomina suffixa huic nomini vel tamquam plurali vel tamquam singulari affigere licet ut አምላኪየ ፡ et አምላክየ ፡ *Deus meus* (Dillmann 1857 § 155,3,b): illud tamen annotare juvat, quod si Accusativo አምላከ ፡ pronomina secundae personae suffiguntur pro አምላኪከ ፡ al. saepius አምላክከ ፡ al. occurrit, ut Lev. 25,36; Lev. 25,38; Lev. 26,12; እከውነክሙ ፡ አምላክክሙ ፡ Jer. 7,23; Jer. 11,4 (v. አምላክክሙ ፡). **2)** *deus* quilibet ethnicorum, (deus fictus et commenticius), *idolum* : Ex. 20,4; Ex. 20,23; Deut. 5,8; Ps. 80,8 al. Hunc significatum si habet, pluralem አማልክት ፡ admittit: Gen. 31,19 seq.; Ex. 20,3; Lev. 19,4. Neque tamen θεοί solum አማልክት ፡ vertitur, ut Ruth 1,15; Jes. 19,3; Jes. 36,18; Jes. 41,23; Jer. 2,28; Jer. 5,7; Jer. 16,20 al., sed etiam εἴδωλα, ut: Gen. 31,19; Sir. 30,19; 1 Joh. 5,21; Act. 15,20 al., et χειροποίητα Jes. 16,12. Saepius occurrunt phrases: አማልክትነ ፡ ነኪር ፡ *dii alieni* vel *peregrini* Gen. 35,2; Jer. 1,16; Jer. 5,19; Kuf. 1; ባዕድ ፡ አማልክት ፡ Deut. 11,28; Jer. 39,29 vel አማልክተ ፡ ባዕድ ፡ Jer. 51,8; Deut. 13,7; Jos. 24,14; et አማልክተ ፡ ግብት ፡ *dii temere inventi* 2 Par. 23,17; 2 Par. 24,18 (vid. ግብት ፡). Nonnumquam pl. አማልክት ፡ reperitur, ubi Graecus singularem praebet, ut Jes. 44,17. – Ab አምላክ ፡ derivantur verba

TraCES en

ʾamlāk , Pl. አማልክት ፡ *ʾamāləkt* *ʾamlāk* part of n. pr. (personal name) vid. e.g. አምላክ ፡ ጽዮን ፡

Grébaut

አምላክ ፡ *ʾamlāk*, Pl. አማልክት ፡ *ʾamāləkt «Dieu»* — አምላክ ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 33v. Grébaut 1952, 76

Leslau

አምላክ ፡ *ʾamlāk Lord*, *God* አማልክት ፡ *ʾamāləkt* (Pl. of አምላክ *ʾamlāk*) *idols*, *false gods* Leslau 1987, 344a

Cross-references

a) for ለባሴ ፡ አምላክ ፡ vid. ለባሲ ፡ (Grébaut) **b)** for ለባስያን ፡ አምላክ ፡ vid. ለባሲ ፡ (Grébaut) **c)** for አምልኮ ፡ አማልክት vid. አምልኮ ፡

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 30.10.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added)* on 30.10.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 30.10.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added cross ref* on 29.11.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 29.11.2022
- Vitagrazia Pisani *TraCES: revision* on 23.3.2018
- Vitagrazia Pisani *New meaning (TraCES) added.* on 31.1.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016